

MODELLO DI CONTRATTO, versione dell'ottobre 2007

scrittura blu / corsiva:

scrittura verde / corsiva:

scrittura rosa:.....

queste osservazioni designano elementi di testo da impiegare a scelta

designa testi da impiegare a scelta

indicazioni volte a dare spiegazioni (appare soltanto allo schermo e non viene stampata)

CONTRATTO PER BINARI DI RACCORDO INFRASTRUTTURA

del

tra

le **Ferrovie federali svizzere FFS**

società anonima di diritto speciale con sede a Berna

rappresentate da Divisione Infrastruttura

Management dei progetti - *Losanna / Lucerna / Olten / Zurigo*

Casella postale, *1001 Losanna / 6002 Lucerna / 4601 Olten / 8021 Zurigo*

(in seguito **FFS**)

e la

Ditta raccordata SA

ev. altri nomi

indirizzo / casella postale

NPA, località

(in seguito **raccordato**)

concernente

un binario di raccordo (BR) con allacciamento *al binario di tratta o* alla stazione
di

Art. 1 Oggetto del contratto

- 1 In virtù della Legge federale del 5 ottobre 1990 sui binari di raccordo ferroviario (LBR) e l'Ordinanza del 26 febbraio 1992 sui binari di raccordo (OBR), le FFS concedono il raccordo alla loro rete. Nel presente contratto, le parti contraenti disciplinano segnatamente la costruzione, l'esistenza e il mantenimento del binario di raccordo, rispettivamente del *binario di collegamento / principale / di carico* (denominato in seguito BR), con raccordo *al binario principale "..."/ binario di carico / in qualità di raccordato a monte al BR della Ditta ...* e, mediante quest'ultimo /via il binario di tratta / alla stazione di
- 2 L'esercizio del binario di raccordo va disciplinato a parte con le imprese di trasporto ferroviarie che gestiscono il traffico.

Art. 2 Parti integranti del contratto

- 1 I seguenti allegati costituiscono parte integrante di questo contratto:
 - a) la **planimetria 1: 1000** del ... , sul quale sono rappresentati **in rosso** il BR del raccordato, **in blu** il *binario principale*, **in verde** i *raccordati a valle, a monte e terzi* e **in nero** gli impianti di binario delle FFS.

(Allegato 1)
 - b) le **condizioni generali** relative al contratto di raccordo di Infrastruttura, denominate in seguito AB

(Allegato 2)

a seconda del caso

 - c) la **prescrizione di servizio (documentazione/prescrizione/istruzione BF)** n. ... **relativa all'infrastruttura sul BR**

(Allegato 3)

Art. 3 Dati tecnici

- 1 Il BR è raccordato alla rete delle FFS con lo scambio n. ... / *gli scambi n. ... , ... / la piattaforma girevole / nella sezione di binario del binario n. ...* al chilometro ferroviario Esso si considera come punto di raccordo ai sensi della LBR ed è marcato con la lettera "A" nella planimetria.
- 2 Il BR ha una lunghezza totale pari a ... m e comprende i binari n. ... e gli scambi n.
- 3 Lo scambio di raccordo n. ... è dotato di *comando elettronico degli scambi / controllo elettrico degli aghi / chiavistello / lanterna di scambio / riscaldamento elettrico o a gas degli scambi*. Lo scambio viene comandato manualmente sul posto ed è centralizzato al centro operativo del movimento. Durante le corse di treni, gli scambi sono chiavistellati. La corrente necessaria per riscaldare gli scambi viene fornita per il momento dalla rete FFS, senza che ne derivino costi per il raccordato.

4 Tra i punti... e ... il BR è *interamente / parzialmente / non è dotato* della linea di contatto elettrica. *La corrente necessaria per la trazione viene fornita per il momento dalla rete FFS, senza che ne derivino costi per il raccordato.*

5 Il BR non è dotato di illuminazione.

oppure

5 Il BR è *interamente / parzialmente* dotato di illuminazione. L'approvvigionamento di corrente e l'azionamento sono a cura *delle FFS / del raccordato*. *La corrente necessaria per l'illuminazione viene fornita per il momento dalla rete FFS, senza che ne derivino costi per il raccordato.*

a seconda del caso (cifre 6-13)

6 Al binario ... , presso ... manca il paraurti ammortizzatore prescritto. La responsabilità si basa sull'Art. 9.

e / o

Il binario ... termina con un paraurti fisso *del tipo HEB 500*.

Tale respingente non è conforme alle prescrizioni delle FFS. La responsabilità si basa sull'Art. 9.

7 Tra ... e ... il BR incrocia la strada ... / *una strada industriale / un passaggio a livello senza segnali*.

8 Tra ... e ... è ubicata una zona di traffico utilizzata sia da veicoli stradali, sia da veicoli su rotaia ai sensi dell'art. 38, cpv. 1 della LCStr. Secondo tale norma, i veicoli ferroviari hanno la precedenza.

9 Sul binario presso è stato incorporata/o *una porta di binario / un accesso al capannone*.

10 Sul binario, presso ... , il profilo di spazio libero, rispetto alla distanza standard, è inferiore di ... cm *su entrambi i lati / sul versante interno della curva* e di ... cm *sul versante esterno della curva*. La distanza standard è pari a ... cm sul versante interno e di ... cm sul versante esterno della curva. La responsabilità si basa sull'Art. 9.

Misure: l'accesso al capannone / la rampa, in base alle Prescrizioni sulla circolazione dei treni (R 300.2, immagine 334), deve essere contrassegnato con un segnale d'avvertimento giallo e nero da collocare sui pali della porta / sul lato d'accesso / sui pilastri / sui supporti.

Autorizzazione eccezionale / speciale rilasciata il ... da ... , valida fino al

11 Tra ... e ... , il binario presenta un raggio di curvatura di Per i movimenti di manovra su binari con un raggio di curvatura inferiore a 150 m vanno osservate le Prescrizioni della circolazione o di servizio delle imprese di trasporto ferroviarie.

12 Tipo di costruzione: il BR è inghiaiato / ricoperto da ... a

13 Altri impianti speciali, quali segnali ...

14 Altri dati tecnici sono contenuti nella planimetria (Allegato 1).

Art. 4 Rapporti di proprietà fondiaria

- 1 Il BR si trova completamente al di fuori del territorio ferroviario.

oppure

- 1 Il BR non è situato sul territorio ferroviario ad eccezione del dispositivo di raccordo. Il diritto di realizzare e utilizzare questo scambio di raccordo ha valore di servitù; non ha luogo alcuna iscrizione nel registro fondiario (art. 4 comma 2 LBR). Non si riscuote alcun indennizzo per la concessione della superficie per lo scambio di raccordo.

oppure

- 1 Il BR è *interamente / parzialmente* situato sul territorio delle FFS. Esso occupa una superficie di ca. ... m². Il diritto di realizzare e utilizzare questo binario di raccordo ha valore di servitù; non ha luogo alcuna iscrizione nel registro fondiario (art. 4 comma 2 LBR).

oppure

- 2 il raccordato versa alle FFS un indennizzo annuo indicizzato di CHF IVA esclusa, da pagare dietro fatturazione. Per l'intera durata del contratto, le FFS si riservano il diritto di adeguare l'indennizzo all'indice nazionale dei prezzi al consumo pubblicato dall'Ufficio federale di statistica se detto indice, dalla fissazione dell'indennizzo, rispettivamente dal suo ultimo adeguamento, è aumentato di almeno 5 punti.

Quale base si applica l'indice del ... (... punti, sulla base del dicembre 2005 = 100 punti). Si esclude un abbassamento al disotto dell'importo iniziale di CHF

Quanto all'aumento dell'indennizzo si fa riferimento di volta in volta all'indice del mese di

Art. 5 Realizzazione

- 1 Il BR è stato realizzato nel ... *dal raccordato / dal predecessore legale del raccordato (indicare il nome, se noto)*.
- 2 Nel ... il BR è stato ampliato / rinnovato dal raccordato.

Art. 6 Mantenimento

- 1 Il raccordato assume i costi per il mantenimento del BR.
- 2 Le FFS partecipano ai costi di mantenimento dello scambio di raccordo n. ..., inclusi i corrispondenti dispositivi di comando e di sicurezza, nella misura del 20 %. La ripartizione dei costi per le modificazioni secondo la cifra 2.2b delle CG è negoziata separatamente e a seconda degli interessi del momento.
- 3 Le FFS si assumono a prezzo di costo:
 - al punto partecipazione alle spese in base alla cifra 2 il mantenimento dello scambio di raccordo n. inclusi i corrispondenti dispositivi di comando e di sicurezza.

(binari FFS con percorsi per treni)

- a carico del raccordato il mantenimento dello scambio di protezione o del dispositivo di sviamento n. ..., inclusi i corrispondenti dispositivi di comando e di sicurezza *e gli impianti delle linee di contatto nella zona del raccordo.*

(altri binari FFS)

- a carico del raccordato, il mantenimento degli impianti della linea di contatto situati nell'area raccordata.

a seconda del caso

- 4 Sull'area ferroviaria le FFS provvedono a controlli periodici del ponte / dei muri di sostegno. Eventuali difetti accertati sono comunicati per iscritto dalle FFS al raccordato, che provvede senza indugio alla loro rimozione.

e se del caso, per quanto concerne i ponti in comune (binari delle FFS e del raccordo):

In caso di divergenze in merito alla necessità di eseguire lavori di mantenimento o di rinnovamento decide l'autorità di sorveglianza; ciò vale anche per quanto concerne i lavori di riparazione in seguito ad eventi straordinari, inclusi quelli dovuti a forza maggiore.

Art. 7 Comando degli impianti di sicurezza

- 1 Il comando dello scambio di raccordo n. ... / *come pure dello scambio di protezione n. ... / del dispositivo di sviamento n. ... / della staffa d'arresto n. ... / di altri dispositivi di sicurezza* è di competenza esclusiva del personale ferroviario.
- 2 La predisposizione di percorsi centralizzati, *il telecomando di settori della linea di contatto, l'apertura / chiusura delle barriere centralizzate, resp. l'inserimento / il disinserimento del segnale con luci lampeggianti alternativamente* compete al personale ferroviario.

- 3 L'indennizzo per le prestazioni secondo le cifre 1 e 2 avviene conformemente alla convenzione per l'accesso alla rete ed è fatturato all'impresa di trasporto ferroviaria che gestisce il traffico.

Qualora invece si tratti di percorsi di manovra all'interno dell'impianto di raccordo (p.e. movimenti di manovra interni alla ditta), tali prestazioni sono pattuite in maniera particolare con il raccordato e fatturate a parte.

Art. 8 Adattamento e soppressione di dispositivi di raccordo

- 1 Le FFS hanno il diritto, nei casi di cui all'art. 15 comma 1 LBR, di far adattare o sopprimere i dispositivi di raccordo.
L'assunzione delle spese si basa sull'art. 15 comma 2 LBR.
- 2 Le FFS comunicano quanto prima al raccordato gli adattamenti pianificati. La soppressione pianificata del dispositivo di raccordo deve essere annunciata per iscritto e con la relativa motivazione al raccordato di regola con 12 mesi di anticipo.
- 3 I rapporti contrattuali devono essere regolati di conseguenza.

Art. 9 Responsabilità e assicurazione

- 1 La responsabilità delle parti contraenti si basa sull'art. 9 delle Condizioni Generali per il contratto di raccordo di Infrastruttura.
- 2 **Il raccordante e anche responsabile per ogni danno riconducibile all'inosservanza delle norme tecniche e specificazioni fornite dalle FFS. In Particolare secondo l'articolo 3 paragrafo**
- 3 Il raccordato stipula un'assicurazione di responsabilità civile con un capitale assicurato di almeno CHF **5 / 10 / 20 / 50** milioni.
- 4 Le FFS possono fare richiesta della conferma assicurativa, risp. chiedere la visione della polizza assicurativa.
- 5 La copertura assicurativa non limita l'ammontare della responsabilità delle parti contraenti.

Art. 10 Cessione di diritti e doveri

I diritti e doveri derivanti dal presente contratto non possono essere ceduti dal raccordato senza l'esplicito consenso scritto delle FFS.

Art. 11 Validità e risoluzione del contratto

Il contratto viene stipulato per una durata indeterminata e può essere disdetto da entrambe le parti con un preavviso di 12 mesi, alla fine del mese civile, tramite lettera raccomandata. I contratti esistenti tra il raccordato e le imprese di trasporto ferroviarie (ITF) non concernono questo diritto di disdetta.

Art. 12 Modifiche del contratto

Le parti possono concordare in ogni momento modifiche del contratto. Queste devono avvenire in forma scritta. Restano salvi i diritti delle ferrovie ai sensi dell'art. 8 del presente contratto.

Art. 13 Protezione giuridica; foro competente

- 1 La protezione giuridica si basa sulla Legge federale sui binari di raccordo ferroviario.
- 2 Foro competente per le cause civili è **Berna**.

Art. 14 Entrata in vigore

Il presente contratto entra in vigore *[con effetto retroattivo]* il ... e sostituisce tutti i precedenti contratti inerenti questo binario di raccordo; restano salve ulteriori disposizioni per il settore Traffico.

Località, data

Losanna/Lucerna/Olten/Zurigo, data

Il raccordato

Per le FFS
Infrastruttura
Management dei progetti - *Luogo*

Nome / cognome
Responsabile

Nome / cognome
Responsabile

Nome / cognome
Funzione

Nome / cognome
Contratti

Allegati

Allegato 1 Planimetria 1: 1000

Allegato 2 Condizioni generali per i binari di raccordo (settore Infrastruttura)

a seconda del caso

Allegato 3 Prescrizione di servizio (*documentazione / istruzione BF*) n. concernente l'infrastruttura sul BR